

環保為主科技為輔 煤氣公司屢獲殊榮

踏入癸巳蛇年，新年伊始，萬象更新，祝願各行各業，百業興旺，香港餐飲業生意興隆，財源廣進，業務蒸蒸日上。

一百多年來，煤氣公司伴着香港人一起茁壯成長，而煤氣已成為日常生活上的重要所需。作為工商界的生意伙伴，我們深明為客戶提供安全可靠、源源不絕的煤氣供應，至為重要。所以，煤氣公司憑藉優秀、專業、團結以及以客為尊的精神，在市場競爭中脫穎而出，發展成亞洲地區一家以環保為主，科技為輔的領先公用事業公司。

剛過去的一年，適逢煤氣公司成立150周年，也是公司業績增長再創新高兼屢獲殊榮的豐盛時刻。去年，公司在環保工作上榮獲多項環保大獎，包括「香港綠色企業大獎2012」之企業綠色管治獎一大獎、企業領導獎及優越環保管理獎(企業)一金獎和「恒生珠三角環保大獎2011/12」銀獎，足證煤氣公司在可持續發展、環境管理等領域中均取得卓越成就，備受各界認同。

作為一間負責任的公共企業，煤氣公司在推動環保方面一向不遺餘力。近年受惠於內地自由行的帶動，本港的餐飲、酒店及零售業市況一片興旺，我們成功協助多家工商業的柴油用戶置換，以煤氣作為生產能源，為改善香港空氣質素，邁進一大步。為客戶提供潔淨、具經濟效益的環保能源，協助業界減低營運成本，提升競爭力以應對瞬息萬變的營商環境，正是煤氣公司對客戶的承諾。

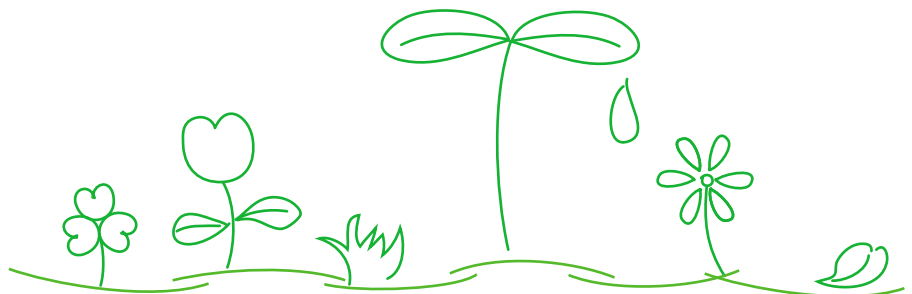
除環保工作上有突破性的成果外，煤氣公司在餐飲業所提供的多元化支援，更是有目共睹。我們創立的「綠廚會客室」及「餐飲業環保小組」為業界提供技術支援及合適節能方案，積極鼓勵及贊助業界舉辦綠色環保交流團，加強中港兩地的交流活動及廚藝比賽等。再者，煤氣公司更不時聯同相關政府部門合辦安全訓練，加強業界在營運上的安全知識，確保餐飲從業員能夠在安全及舒適環境下工作。

在超越150周年里程的時刻，煤氣公司秉承「以客為尊」的精神，不斷提升服務質素，務求讓客戶獲得更親切、專業和高效率的服務。



香港中華煤氣有限公司
執行董事暨公用業務營運總裁

黃維義





高質素締造高格調茶餐廳

專訪「翠華」主席李遠康

香港的茶餐廳為數不少，翠華可以突圍而出，贏得口碑，更成為連鎖式餐飲集團，殊不簡單。李遠康與其伙伴在行內數十年，到今天成為上市公司主席，坐擁中港澳31間分店，推使翠華成為首家在港交所掛牌交易的茶餐廳，盡顯香港人的拼搏精神，是白手興家的典型例子。

取之有道 營之有理

在餐飲業中，翠華可謂一個神話。由昔日專做街坊生意的一間茶餐廳，變身為連鎖店，並以銷售地道特色食品為賣點，鎖定中高端消費者為目標顧客群，只要提到「翠華」這名字，大家都會聯想到「高端」、「優質」的形容詞。李遠康不諱言翠華的價格或許比一般茶餐廳較高，但一切取之有道。「我們的核心價值是搜羅優質的食材以提供高質素的食物。對於每一樣食材的品種、產地，以至生產過程及烹調方法，我們都有嚴謹的系統監控。例如我們會選用成本較高但較健康的海鹽及橄欖油、通過國家食品安全標準認證的『無公害雞蛋』、有機蔬菜及優質錫蘭茶葉等。雖然成本較高，但翠華希望可以為顧客提供優質食品，以贏得顧客的信心及口碑，讓廣大顧客能『食得安心、食得健康』。」



以人為本 身教言傳

要成為消費者認同及支持的品牌，一定有賴團隊裡面每一位員工的付出和努力。為提高員工的自我認同，翠華開辦資歷架構課程，是首間為員工提供行業認可培訓課程的餐飲機構。李遠康的管理之道是：以人為本、身教言傳。「我對員工的要求，除了要有專業的技術外，還要有好心態。作為管理階層，我們要以身作則，讓員工們對自己的行業文化有一份尊重和熱誠，才會積極認真投入工作，這行業才會有正面的發展。」

煤氣爐具 精益求精

作為一間飲食集團的主席，李遠康深信，工欲善其事，必先利其器。飲食業講究人機合一，相輔相成之下，才會提高效率。他說，翠華部份分店用上煤氣公司提供的煮食爐具。「煤氣公司的明火煮食爐具產品著眼於環保、高效及節能，這不僅是市場大趨勢，更加是翠華在運作上非常重視的一環。事實上，翠華近年亦積極採用不同類型的節能措施，希望在減省成本之餘，亦對環境保護作出貢獻。」

李遠康說，翠華與煤氣公司都有相同的理念，就是與時並進、精益求精、並致力為環境保護作出貢獻，因此多年來與煤氣公司保持良好的夥伴合作關係，冀望煤氣公司再加把勁，對已

研發的高效能爐具再多加改善，為飲食從業人員提供更優質的工作環境。



李遠康
個人榮銜

- 翠華控股有限公司 / 主席
- 職業訓練局匯縱專業發展中心 / 飲食行業培訓小組成員
- 香港咖啡紅茶協會 / 名譽會長
- 香港餐飲聯業協會 / 副主席
- 香港明天更好基金 / 理事
- 廣州市飲食行業商會 / 副會長
- 上海市烹飪協會 / 理事

「美食之最大賞」 精英匯聚競廚藝

香港中華煤氣有限公司再度聯同香港旅遊發展局舉辦一年一度餐飲業界盛事「美食之最大賞」。

「美食之最大賞」一直深得全港飲食業界、廚藝界精英及美食家積極支持和參與。主辦機構旅發局希望透過是次活動，締造一個理想平台，為香港炮製出無數頂級佳餚，將香港中式美食和專業廚藝水準宣傳到世界各地。

在過去數月以來，各入圍廚師進行各項廚藝比拼，終極競逐「至高榮譽金獎」、「金獎」和「銀獎」等殊榮。「美食之最大賞 2012」決賽已於去年十月四及五日一連兩天在中華廚藝學院舉行，比賽共設四個組別，包括老菜新吃、牛肉、龍蝦和豆腐。評審標準主要按廚師的烹飪心得及技巧，審視菜式的賣相、質素和原創性，對色、香、味的要求均十分重視。經過連番比拼後，所有得獎廚師都「煮」出超水準菜式，令香港「亞洲美食之都」的美譽，得以發揚光大。



▲在開幕儀式上，一眾嘉賓一同大合照，為比賽揭開序幕。



◀參賽隊伍凝神貫注地為參賽菜式而努力。

「綠色環保之旅」 促進中港飲食界交流



▲煤氣公司業務發展經理譚家良先生(後左三)與各團友於嶺南印象園拍照留念。

煤氣公司作為餐飲業的合作夥伴，一直支持業界舉辦不同的交流團與國內相關食肆和飲食單位進行深層次營商交流。

由煤氣公司全力贊助，香港餐務管理協會主辦的「綠色環保之旅」，已於十二月十及十一日一連兩天圓滿結束。煤氣公司業務發展經理譚家良及有關同事亦隨團出發，走訪【嶺南印象園】和【南沙濕地公園】，體驗區內嶺南水鄉風情及民俗文化。行程包括參觀當地酒樓和農貿市場等，藉此機會加深瞭解國內經營酒樓及相關行業配套所面對的困難和挑戰，互相探討改善方案。

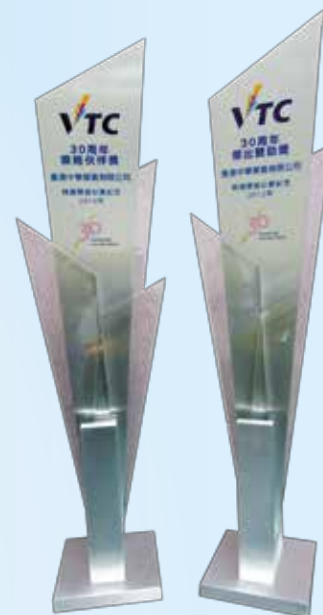
最後，各團員都表示這次實地交流大大加深他們對國內酒樓食肆的營運模式的了解。加上現時香港飲食業面對租金、薪金、食材價格持續上漲和食肆競爭激烈，能與國內餐飲業互相交流學習，對業界實有莫大裨益。

職業訓練局30周年獎 表揚煤氣公司鼎力襄助

煤氣公司一向支持專業教育培訓，公司鼓勵思考與實踐並重的教學方針，發揮潛能，邁向成功。職業訓練局(VTC)是公司多年來支持的機構，包括在VTC薄扶林訓練大樓安裝烹飪爐具、熱水供應系統、氣體喉管及相關支援設施，讓同學在職前學習明火的烹飪技能，培養出學習熱誠，為香港美食之都注入新力量。另外，公司更贊助青年廚師中餐烹飪比賽和名廚示範，讓在職廚師有機會從中學習，互相交流。

適逢2012年是VTC成立30周年，該局特別頒發「VTC30周年獎」，以表揚對專業教育培訓發展有卓越貢獻的人士和機構，煤氣公司非常高興獲頒《策略伙伴獎》及《傑出贊助獎》。頒獎典禮於2012年12月12日假香港會議展覽中心舉行，並由職業訓練局主席陳鎮仁先生頒獎予得獎企業。

▶ 在頒獎典禮中，業務發展經理譚家良先生及零售營業經理姚佩恩女士代表煤氣公司接受獎項。



VTC頒發「策略伙伴獎」及「傑出贊助獎」予煤氣公司，以表揚公司一直支持香港專業教育培訓發展。

餐飲聯業協會與煤氣公司 積極參與義工活動



▲ 煤氣公司為有需要的小朋友在聖誕節期間，送上祝福和禮品。

煤氣公司一向積極參與公益活動。由煤氣公司鼎力贊助，香港餐飲聯業協會與基督教香港信義會共同舉辦的義工活動。讓基層家庭的小朋友提早慶祝普天同慶的聖誕佳節。

香港餐飲聯業協會於12月20日派出代表參與由基督教香港信義會(葵興會堂)舉辦的聖誕派對，並得到各贊助商慷慨捐贈聖誕禮物，令各階層人士都能分享聖誕節的喜悅和歡樂，齊齊歡度一個愉快的下午！

雅潔洗衣有限公司 環保新趨勢 綠色新動力



雅潔洗衣有限公司創辦於1964年，現時是國泰航空的全資附屬機構，也是香港首間獲得Q嘜（服務及環境組別）認證的最大型洗衣公司。雅潔董事兼總經理方逸翔在訪問中提及：「我們的主要客戶是航空公司、酒店以及一些大型機構，每天要處理的衣物超過80公噸以上，為配合營運上的需要及提升優質客戶服務水平，採用24小時服務形式是必須的。」方逸翔表示，要將公司經營好，一要控制成本，二要提高品質，只要兩者兼備，洗衣業絕對有其持續性的發展商機。

為環保置換鍋爐設施

對於雅潔這類大型洗衣公司而言，各式各樣的洗滌器材不可或缺，而鍋爐房的設置更是重要一環。鍋爐是一種能源轉換設備，可直接提供蒸氣作為其他機械的動力來源。去年年中，雅潔與煤氣公司簽訂一項長遠的合作伙伴計劃，將廠房內所有柴油鍋爐進行置換，再配合源源不絕的煤氣供應，使雅潔公司在生產過程中發揮綠色力量。

香港在七八十年代初期，由於工業生產蓬勃，加上柴油價格偏低，大部份行業主要使用柴油作為生產能源，但柴油在燃燒過程中會排放污染物，對環境構成破壞。相對煤氣公司早已將煤氣改進為一種既潔淨又安全可靠的燃料，原料主要採用石腦油及天然氣作為製氣原料，燃燒過程中只產生水蒸氣和小量二氧化碳，不會污染環境，能有效地緩減地球暖化問題。方逸翔表示，當初採納煤氣公司的建議，的確與環保概念有關。「香港政府一直致力推動環保，倡議進一步減少碳排放量，這也是我們的營運理念之一，作為有承擔環保責任的公司一定支持。」

提高效能 節省地方 減少維修

再者，燃氣鍋爐可省卻很多輔助設施，如儲油缸及供油泵……等，所需配件較柴油鍋爐少，大大減低發生故障和維修的機率，令鍋爐的壽命更長久。而氣體燃料又比較固體、液體燃料容易發揮燃燒效果，令熱效率提升，相比之下，可節省不少營運開支。燃氣鍋爐既高效又節能，對成本控制方面也有明顯的效益。

用煤氣達致雙贏

煤氣公司為雅潔鍋爐房裝置的燃氣設備，可按需求先作設定。調試後，不但操作簡單，而且安全可靠。雅潔有關同事都表示，鍋爐改用了煤氣後，效果理想，燒水速度更快，蒸氣動力強勁，特別對燙平工序有更好的效果。

方逸翔表示，這次鍋爐置換工程能圓滿成功，為彼此的長遠合作奠下基石。為了加強業務品質，雅潔洗衣已著手在元朗籌建新廠房，將來仍會以煤氣蒸氣鍋爐作為生產線的主幹。方逸翔強調：「煤氣公司為我們提供優質專業服務，採用煤氣裝置，既有能源效益，又有環保意識，達致雙贏局面，我們會視煤氣公司為長期合作的好夥伴。」





高溫 高效



- 高溫消毒
- 快速高效
- 節省人手
- 操作簡易

煤氣洗碗碟機組合

機身纖巧設計，靈活安裝，配合煤氣熱水器，既節省能源又能輕易達到高溫消毒的效果。煤氣公司專業團隊提供一站式服務，定能為業界製訂最合適的方案，協助提升營運效益。



煤氣
Towngas

工商業客戶熱線：2963 3300
香港中華煤氣有限公司
網址：www.towngas.com

無限商機
為您燃起